

**М. А. Чиж**

# Гольденберг Абрам Маркович

**ГОЛЬДЕНБЕРГ Абрам Маркович** (псевд. – Арго; 02(14). 02. 1897, м. Єлисаветград, нині Кіровоград – 16. 04. 1968, Москва) – поет-сатирик, перекладач. Закін. Єлисаветград. гімназію (1914), відвідував рисув. класи при земському реал. училищі, amator. драм. гурток С. Марцинківського. Від 1917 мешкав у Москві (з перервою 1919–20, коли очолював літ. частину театру «Гротеск» у Харкові). Друкуватися почав від 1917. Дебютував поет. зб. «Старая Англия» (Х., 1919). Відомий як майстер веселих і дошкульних куплетів, пародій, фейлетонів, сатир. байки. Часто від імені очевидця розповідав про мист. події та людей мистецтва (кн. сатир. віршів «Литература и окрестности», 1933; нарисів у 4-х ч. «Сатирические очерки по истории русской литературы», 1939; обидві – Москва). Співавтор нових текстів оперет «Жирофле-Жирофля» на музику Ш. Лекока (Моск. камер. театр, 1924), «Прекрасна Єлена» (Великий театр Росії) та «Орфей у пеклі» (Моск. театр муз. комедії) на музику Ж. Оффенбаха (обидві – 1925); комедії-огляду «Ой не ходи, Грицю, на “Змову імператриці”» (Моск. театр сатири, 1925). У перекладі Г. (1939) на сценах театрів ставилася п'єса «Рюї Блаз» В. Гюґо. Перекладав з франц. також твори О. Барб'є, А. де Мюссе, Ф. Війона, Т. де Банвіля. Серед виданих книг перекладів Г. – «Антология поэзии Парижской коммуны» (1948), «Подлинники и переводы» (1957), «Из зарубежных поэтов» (1958), «Французские поэты: Избранное в переводах А. Арго» (1967; усі – Москва), роман «Две Дианы» А. Дюма-батька (Х., 1990).

## Основні твори

Звучит слово... Очерки и воспоминания. 1962; 1968; Своими глазами: Книга воспоминаний. 1965; На всякий случай: Стихи. 1965; За много лет: Стихи. 1969 (усі – Москва).

## Рекомендована література

1. Босько В. Під псевдонімом Арго (Про А. М. Гольденберга) // Нар. слово. Кіровоград, 1997, 8 лют.

## **Бібліографічний опис:**

Гольденберг Абрам Маркович / М. А. Чиж // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2007. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-25698>. – Останнє поновлення : 1 січ. 2023.

2001-2024 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).